

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 33 (2006)
Heft: 2

Anhang: Noticias regionales : sur

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

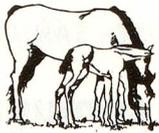
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redacción de las Noticias Regionales
c/o Embajada Suiza
María Cristina Theiler
cristinatheiler@uolsinectis.com.ar



Av. Santa Fe 846 10° - 1059 Buenos Aires, Argentina
Tel.: 0054 11 4311 6491 / Fax: 0054 11 4313 2998
e-mail: vertretung@bue.rep.admin.ch

ARGENTINA-BUENOS AIRES-BARADERO

1856 -4 de febrero- 2006: 150 años de la Fundación de la Primera Colonia Agrícola Argentina, en Baradero

Con motivo de la celebración de 150° aniversario de la fundación de la Primera Colonia Agrícola del país, la Sociedad Suiza de Baradero organizó diferentes actos, los días 3, 4 y 5 de febrero.

El Sr. Joe Genoud, Síndico de Châtel-St-Denis, ciudad de origen de los pioneros que fundaron la colonia de Baradero el 4 de febrero de 1856, participó de todas las actividades realizadas. Junto con él arribaron varios integrantes de la Asociación Baradero-Fribourg, encabezados por su presidente el Sr. Martín Nicoulin.

El Embajador de Suiza en Argentina Sr. Daniel von Muralt y su Sra. esposa, el Consejero Sr. Hans-Ruedi Bortis, la Cónsul General Sra. Bernadette Maritz y la Agregada Cultural Sra. Isabelle Petersen, compartieron los tres días de festejo. También estuvieron presentes el presidente de la Federación de Asociaciones Suizas de la República Argentina, Sr. Roque Oggier, y el presidente de Entidades Valesanas Argentinas, Sr. Luis Nicolás Nagel.

Viernes 3: En la Casa Suiza se presentó la versión en español del libro "La reencarnación de Helvetia. Historia de los Suizos en Baradero. 1856-1956", del historiador friburgués Christophe Mauron, quien formó parte de la delegación llegada especialmente del Cantón de Fribourg, en un viaje organizado por el periódico La Gruyère, de la ciudad de Bulle.

Sábado 4: Por la mañana, en la intersección de la ruta 41 y el acceso a la ciudad, se inauguró el Monumento a la Agricultura, obra



Monumento a la Agricultura- Sra. Bernadette Maritz, Cónsul de Suiza y Sr. Hans-Ruedi Bortis, Consejero de la Embajada de Suiza, con un grupo de niños y adultos con trajes típicos

del escultor baraderense Sr. Martín Fucsia. En horas de la tarde, en el Paraje "Rincón de Arrecifes" de la Colonia Suiza, se realizó la apertura del Parque "Nuevas Raíces" y se plantaron ciento cincuenta árboles donados por personas e instituciones de Suiza y de Argentina. Finalizando la jornada, un desfile y fiesta popular con presentaciones musicales y exposiciones de objetos, fotografías y documentos, convocaron la atención del público en la Plaza Mitre y en la Casa Suiza.

Domingo 5: Por la mañana, en Sesión Extraordinaria, el Concejo Deliberante de la ciudad recibió a todos los visitantes; se nombró Huésped de Honor al Embajador de Suiza Sr. Daniel von Muralt y se firmó un acuerdo mediante el cual se declaró a Baradero y a Châtel-St-Denis como ciudades hermanadas. Hicieron uso de la palabra el

Sr. Embajador de Suiza y el Intendente Municipal de Baradero, Sr. Aldo Carossi. Ambos destacaron la importancia de la inmigración suiza en Baradero y en la Argentina y la relevancia del acuerdo firmado con vistas al futuro. El Síndico de Châtel-St-Denis Sr. Joe Genoud, habló a la concurrencia con emotivas palabras referidas a los lazos de amistad entre las dos ciudades y durante 150 años.

Por último, la histórica Casa Suiza -situada en Santa María de Oro 423- fue el lugar en el que más de doscientas personas compartieron el almuerzo oficial. El Presidente de la Sociedad Suiza de Baradero, Sr. Néstor Braillard, dio la bienvenida a los asistentes y les agradeció la presencia en tan importante acontecimiento. La fiesta fue animada por el músico suizo Rémy Schroeter y un grupo de "Armajlis", con sus trajes típicos llegados del Cantón de Fribourg.

Todas estas actividades congregaron, además de las personalidades ya mencionadas, a residentes de la ciudad de Baradero, otras colectividades, delegaciones de asociaciones suizas de distintas localidades del país y autoridades de la Municipalidad de Baradero.

SITIO HISTÓRICO "RINCÓN DEL ARRECIFES"

Durante el año 1855, varias familias de Châtel-St-Denis (Cantón de Fribourg-Suiza), iniciaron diversas gestiones con el objetivo de emigrar a la Argentina. Los pioneros decidieron emprender el viaje por propia cuenta y partieron el 29 de octubre de 1855 del puerto de Amberes, en el barco "Le Progrès". Este pequeño contingente de 50 personas, constituyó el primer grupo de inmigrantes suizos del que se tuvo noticias concretas, a mediados del S. XIX.

El 8 de enero de 1856, arribaron al puerto de Buenos Aires y al cabo de unos días, se produjo un encuentro que marcó el destino de los recién llegados. El educador Germán Frers, vinculado a una familia baraderense, contactó al grupo de suizos y les propuso partir hacia Baradero. La aceptación fue inmediata, por lo que el 28 de enero se libraron los pasaportes correspondientes y con algunos días de viaje llegaron a destino el 3 de febrero.

A comienzos de ese mismo año -1856-, se había creado la primera municipalidad electiva de Baradero. Sus integrantes habían manifestado una especial atención en

ARGENTINA-SANTA FE- SAN CARLOS CENTRO Y SAN CARLOS SUD

Autoridades comunales de Waltalingen-Guntalingen -Cantón de Zürich- visitaron la Colonia San Carlos -Provincia de Santa Fe-

promover las actividades agrícolas en la región. Entonces, se unieron dos necesidades: la de los criollos, que buscaban brazos activos y experimentados y la de los inmigrantes, que solicitaban la hospitalidad y la ayuda de los primeros, para establecerse y progresar en la nueva tierra.

El 4 de febrero de 1856 se firmó el acta de donación de tierras, situadas en el paraje denominado "Rincón del Arrecifes", entre la Municipalidad y los siguientes colonos: Jean Genoud (padre), Ignace Genoud, Casimir Genoud, Joseph Cardinaux (padre), Joseph Cardinaux, Jacques Cardinaux, Joseph Liaudat (padre), Pierre Liaudat, Jean-Louis Chollet y Claude Jeanmaire, este último de origen saboyano.

En conmemoración de los 150 años de la fundación de la Colonia de Baradero, se inauguró el Parque "Nuevas Raíces", en el paraje "Rincón del Arrecifes". Por iniciativa conjunta entre la Municipalidad y la Sociedad Suiza, se plantaron 150 árboles -especies autóctonas como jacarandá, palo borracho, seibo, ombú, lapachón con el objetivo de conservar la memoria de los pioneros, apostando a la vida.

El Parque "Nuevas Raíces" rinde homenaje a los inmigrantes helvéticos y de otras nacionalidades, que llegados a la Argentina han contribuido al desarrollo de las actividades agropecuarias y al progreso general de Baradero. La tierra, la lluvia y el sol le darán los nutrientes necesarios a estos jóvenes árboles y crecerán fuertes y vigorosos convirtiéndose en símbolos del esfuerzo y el trabajo de los hombres.

Sociedad Suiza de Socorros Mutuos de Baradero:
Santa María de Oro 423-Baradero-C.P. 2942-Buenos Aires
sociedad-suiza@mixmail.com
www.baradero.com/sociedad-suiza



Ing. Jorge Placenzotti -Presidente Comunal de San Carlos Centro- Kaspar Reutimann y Martín Zuber -autoridades comunales de Waltalingen-Guntalingen-

El presidente Comunal de Waltalingen-Guntalingen, Sr. Kaspar Reutimann y su esposa Úrsula y el Consejero Martín Zuber y su esposa Christine, visitaron a fines de enero de 2006 San Carlos Centro y San Carlos Sud, con el objetivo de profundizar el conocimiento de la ciudad y la Colonia San Carlos, sede del Hermanamiento con las mencionadas localidades suizas. Con esta visita iniciarían, en primera instancia, un intercambio cultural-educativo en beneficio de los jóvenes, a través de un sistema de becas, para luego, extenderlo a otras actividades de interés para ambas poblaciones.

Esta iniciativa de las autoridades de Waltalingen-Guntalingen, con conocimiento de la Embajada Argentina en Suiza y el aval de la Cancillería Argentina, viene gestionándose desde hace dos años, con pasos lentos pero firmes, con el fin de que el hermanamiento represente un motivo de alegría para estos pue-

blos, ligados por la historia ya que quien fundó la Colonia San Carlos, Carlos Beck Bernard, era suizo y las primeras familias que arribaron a la Colonia provenían de Guntalingen. En San Carlos Centro fueron recibidos por el Intendente Municipal, Ingeniero Jorge Placenzotti, quien los acompañó en la visita a la ciudad, recorriendo sus industrias, la fábrica de campanas Bellini, cristalerías, museo, centro cultural, etc. Los visitantes tuvieron oportunidad de compartir la Gran Fiesta de las Quinceañeras Sancarlinas, organizada por la Municipalidad que agasajó a todas las niñas de 15 años de la zona. También participaron en un acto altamente significativo: la "Plantación de un Árbol de la Vida"; más de ochenta niños recibieron y plantaron un árbol con su propio nombre. Para sellar el encuentro de Suiza y Argentina, el Intendente Placenzotti y el Sr. Reutimann, plantaron un ejemplar de Aguaribay, como símbolo de esta relación que se inició formalmente, tendiente a concretar en breve tiempo el Hermanamiento. Asimismo, la comunidad suiza de San Carlos Sud recibió a los visitantes. El In-

tendente, Sr. Albino Pons y el Sr. Evelio Perren, presidente de la Asociación Suiza de San Carlos Centro, les dieron la bienvenida en la Plazoleta de las Primeras Familias, construida en 2001 para homenajear a los primeros suizos que llegaron a San Carlos Sud: Georg Gschwind y Jacob Reutemann. Inmensa fue la emoción de Kaspar Reutimann al recorrer el cementerio local y encontrar en él placas con apellidos de compatriotas y familiares, quienes hace casi 150 años dejaron la patria suiza y adoptaron como propia a la Argentina, engrandeciendo una de sus primeras colonias agrícolas. En el acto estuvo presente el Sr. Germán Kahlow, presidente comunal de Humboldt, primer pueblo de la provincia de Santa Fe que en diciembre de 2001, firmó un convenio de Hermanamiento con una localidad de Suiza, denominada Birmenstorf.

Las familias Reutemann, Hammerly, Volkart, Stettler, Lehmann, entre otras, que viven en San Carlos Sud, celebraron este encuentro compartiendo charlas, anécdotas y bailes típicos suizos.

En sus palabras de despedida, Kaspar Reutimann expresó su alegría por haber encontrado en medio de esta inmensa planicie verde, un pedacito de su Guntalingen natal y manifestó su deseo de volver.

A partir de este encuentro, se avanzará en el desarrollo de este lazo de hermandad, que al concretarse, marcará un hecho histórico para la Colonia San Carlos, que en el 2008 celebrará los 150 años de su fundación.

Desde esta redacción agradecemos a Marcelo Gastricini quien gestionó ante las autoridades municipales de San Carlos Centro el Parte de Prensa, la fotografía que se adjunta y quien, además, acompañó a los visitantes oficiando como traductor. ■

Último Plazo Recepción de Colaboraciones para el N° 3/2006 - 21 de abril de 2006

ARGENTINA-SANTA FE

Presencia Suiza en la II Fiesta de la Cerveza



Integrantes de la Asociación Cultural Helvetia en el stand de Suiza

Entre los días 27-28 y 29 de enero y 10-11 y 12 de febrero de 2006, se realizó en la ciudad de Santa Fe la II Fiesta de la Cerveza, en el recientemente remodelado Parque Federal. El evento tuvo una gran convocatoria ya que contó con la actuación de grupos musicales de trayectoria a nivel nacional e internacional, como así también de cantantes y artistas locales.

En el extremo norte del predio se destacó la presencia de las colectividades alemana, polaca y croata de Santa Fe, y suiza de Santo Tomé que ofrecieron sus comidas típicas en cuatro stands y sus bailes tradicionales, en los dos escenarios que en forma simultánea deleitaron al público con actuaciones de excelente nivel.

La presencia suiza en la Fiesta de la Cerveza fue protagonizada por la Asociación Cultural Helvetia de Santo Tomé, institución fundada el 8 de setiembre de 1998 y presidida desde su origen por el Sr. José Luis Eggel. Desde la apertura hasta la hora de cierre de cada uno de los días, integrantes de la Comisión Directiva junto a su presidente presentaron la exquisita gastronomía suiza, ofreciendo platos salados, tortas dulces, kirsch y la rubia cerveza santafesina. Invitado por esta institución, el día 28 de enero, actuó el cuerpo de baile "Schweizer Blumen" de la localidad de San Jerónimo Norte y, a pesar de la calurosa noche, sus integrantes porta-

ron con elegancia los trajes típicos y mostraron la coreografía de distintos bailes suizos, brindando uno de los espectáculos más aplaudidos. En tres oportunidades se presentó la orquesta "Raíces de Inmigrantes", dirigida por el Sr. Daniel Schmidhalter, integrante de la comisión directiva de la Asociación Cultural Helvetia y también participó de la delegación una joven cantante descendiente de suizo-vale-sanos, Elizabeth Schmidhalter, quien poseedora de una voz privilegiada, fue ovacionada por el público presente.

Una vez más, la Asociación Cultural Helvetia de Santo Tomé participa en eventos importantes, respondiendo a uno de sus objetivos fundacionales: conservar y difundir la cultura suiza heredada de padres y abuelos. Lo hace en fiestas de colectividades, en la Feria del Libro, en exposiciones fotográficas y museológicas. Trabaja además, en genealogía y sostiene la escuela de idioma alemán que funciona en la sede de la institución.

Desde esta redacción, destaco el esfuerzo, entusiasmo y cordialidad de todo el grupo que atendió el stand de Suiza. Respondiendo a la invitación del Sr. Eggel, los visité en dos oportunidades, y a pesar del trabajo que supone la atención y venta de la gastronomía, tuvimos un tiempo para conversar y compartir con el cuerpo de baile e integrantes de la Comisión Directiva. ■

ARGENTINA- CÓRDOBA

El Embajador de Suiza en Valle Hermoso

Nos escribe el Sr. Alberto Luis Pestoni de la Asociación Suiza Pro Ticino -Sección Córdoba- informando que en el pasado mes de noviembre de 2005, el Embajador de Suiza en Argentina, Sr. Daniel von Muralt y su Sra. esposa, visitaron esa provincia. Por tal motivo, el sábado 26 se realizó en el Hotel Vaquerías de la localidad serrana de Valle Hermoso, a 65 km de la ciudad capital, un agasajo de la Colectividad Helvética al diplomático, nacido precisamente en Locarno-Ticino.

Simultáneamente, en el mismo hotel, se llevaba a cabo la Asamblea de la Federación de Asociaciones Suizas de Argentina, presidida por el Sr. Roque Oggier. Periódicamente se reúnen representantes de las asociaciones suizas en distintas localidades de la Argentina donde tienen su sede las instituciones fe-



Integrantes de la Colectividad Helvética en los jardines del Hotel Vaquerías, con el Embajador de Suiza -en el centro de la foto-

deradas para plantear, analizar y consensuar proyectos y acciones a nivel nacional y relacionadas con Suiza. En esta oportunidad la reunión se realizó en la provincia de Córdoba, coincidiendo con la visita del Sr. Embajador. ■

**¿Está extrañando Productos Suizos en su cocina?
¿Quiere aprovechar de nuestra experiencia de 40 años?**

bamix

La varilla Mezcladora Mágica está cerca de Usted!



bamix: un producto de alta calidad Suiza, hecho 100% en Suiza, promocionado y distribuido universalmente

bamix: la mejor varilla mezcladora es:

- ⊃ multifacética: remueve, bate, mezcla, tritura, ralla, esponja, muele, y mucho más.
- ⊃ sencilla, manejable y liviana
- ⊃ lavado en segundos
- ⊃ moderna
- ⊃ trabaja sin vibraciones y ruido

Por favor llame a nuestro representante local para obtener su bamix o para tener más informaciones.

- ⊃Chile: Julia Vega, Santiago, Tel.: (02) 277 59 92
- ⊃Ecuador: Noemí Argüello, Quito, Tel.: (02) 532 840
- ⊃México: Gloe de México, Ciudad de México, Tel.: (05)564 54 89

⊃ En algunos países se busca representante.
(en el sector de venta directa como ferias, reunión en casas, TV)

Por favor, visítenos en Internet: <http://www.bamix.com>
bamix of Switzerland - CH 9517 Mettlen/TG-Suiza
Tel.: +41 71 634 6180 • Fax: +41 71 634 6181

CHILE

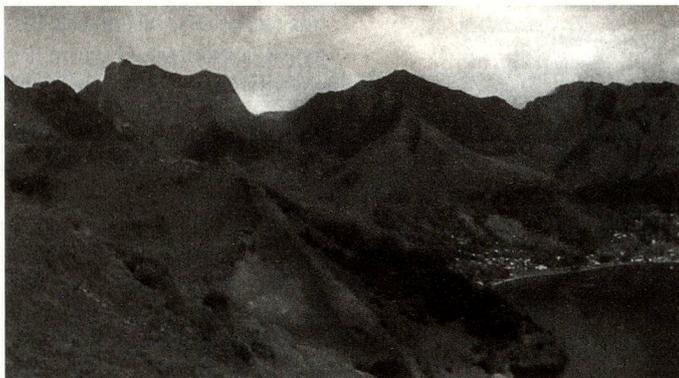
ALFRED VON RODT: EXITOSO COLONIZADOR DEL ARCHIPÉLAGO JUAN FERNÁNDEZ

El Archipiélago de Juan Fernández, situado a 650 Km de Valparaíso, está integrado por 3 islas: Más a Tierra, llamada ahora Robinson Crusoe, Santa Clara y Más Afuera, hoy Marinero Alejandro Selkirk.

El nombre del Archipiélago fue dado en memoria del Piloto Mayor del Mar del Sur, Juan Fernández, quien en sus reiterados viajes entre el Callao -puerto de Lima-, Valparaíso y Penco -puerto de Concepción-, descubrió que los vientos surreños y unas corrientes imponentes -"Corriente Humboldt"- demoraban los barcos que iban a Valparaíso hasta 8 meses, mientras que los que navegaban en sentido contrario demoraban un mes. En 1574, viajó de Callao a Valparaíso y demoró sólo 30 días; hazaña que le permitió descubrir unas islas a las que dio el nombre de Santa Cecilia. Así comienza el vínculo de Chile con estos territorios situados en la inmensidad del Océano Pacífico y que de paso llevaron al piloto Fernández a comparecer ante el Santo Oficio de la Inquisición en Lima, sospechoso de "brujería".

La historia del Archipiélago es apasionante: aquí se vivió la increíble aventura del marinero Alejandro Selkirk, abandonado por represalias del capitán de un barco corsario en 1704, permaneció solitario 4 años y fue rescatado por otro corsario en 1709. El escritor inglés Daniel Defoe, inmortalizó el relato de esta aventura en su novela publicada en 1719: "La vida y extrañas y sorprendentes aventuras de Robinson Crusoe". Aquí se vivieron otros episodios también apasionantes, protagonizados por otros piratas, corsarios, filibusteros, misioneros, presos políticos, empresarios pioneros y colonos.

Queremos recordar en estas páginas al pionero y visionario ciudadano de Berna, Alfred von Rodt a quien luego sus "combatientes" chilenos nombrarán con el título de



La Bahía Cumberland, el poblado San Juan Bautista y el Cerro Yunque, íconos de Robinson Crusoe

"El Barón". Y lo que primero nos preguntamos: ¿cómo llegó este suizo nacido en el seno de la aristocracia bernesa, a esta roca en medio de los mares, donde solamente se conocían penurias e intentos frustrados de colonizaciones? Seguramente, tiene que haber sido una mezcla de tenacidad y entusiasmo por la vida aventurera lo que cautivó a este suizo, en Valparaíso, lugar a donde había llegado como turista.

El inicio de la colonización del archipiélago Juan Fernández

En un diario de Valparaíso, en el año 1876, se publicó un aviso que decía: "Se arrienda la isla de Más a Tierra". Este aviso, atrajo al aventurero suizo Karl Alfred von Rodt van der Mülen. Su interés fue inminente y el mismo año viajó a la isla. Por testimonios de cartas enviadas a su familia, se sabe que su encuentro con el peñón fue un amor a primera vista.

El proyecto inicial fue la crianza de caballos para el Ejército de Chile; ganado bovino para carne; ovino, para lana y la explotación de recursos marinos. Construyó con sus carpinteros como una goleta, bautizada "Benjamín Vicuña Mackenna". En cuanto al bosque, no había mucho que explotar, ya que las grandes compañías se habían llevado casi todo, sin haber renovados las

especies.

Von Rodt y su gente comenzaron con el salado y secado de pescado, que trasladaban hasta el puerto de Valparaíso. En la Guerra del Pacífico (1879) perdió el barco, pero esto no lo amilanó al pionero y solicitó a su acaudalada familia en Berna, que liquidaran toda su herencia y fortuna y se la enviaran a un banco en Valparaíso. Finalmente, la familia accedió y este "Robinson Crusoe II", como él firmaba sus cartas, hizo más notorio su cariño por la tierra que su interés en la empresa. La preocupación ya dejó de ser comercial y en un gesto de honestidad, decidió reunir a su gente; en una gran asamblea, les comunicó que estaba prácticamente arruinado. Todo el dinero que le quedaba era para que quienes lo desearan, regresen a sus lugares de origen en el continente. Para quienes optaran por quedarse, él gestionaría ante el Estado de Chile, los títulos de dominio como colonos de la Isla. Por su parte manifestó que él deseaba morir en el lugar donde más feliz había sido, su maravillosa Isla.

Chile declaró a la Isla como una colonia, y su primer Inspector de Colonización fue don Alfredo de Rodt, en reconocimiento a su gran esfuerzo y éxitos como colonizador.

Víctima de una enfermedad, murió el 4 de julio de 1905, a la edad de



Alfred von Rodt en 1901, 4 años antes de su muerte

63 años. Le sucedió su familia y la agradecida colonia de Juan Fernández. Su legado fueron las 13 familias que creyeron en él, cuyos descendientes forman la actual comunidad de Juan Fernández. Gracias al empuje, perseverancia y amor a la tierra de este suizo aventurero, hoy pueden vivir felices en los montes y quebradas de la Isla. La sensación de libertad que sienten es absoluta; el generoso océano que los rodea siempre les entregará lo suficiente para una vida digna en medio de los mares.

A 100 años del fallecimiento de Alfred von Rodt

La Municipalidad de Juan Fernández, recordó el centenario del fallecimiento de este audaz y tenaz pionero suizo. Con una serie de eventos y publicaciones de nivel nacional, la comunidad del archipiélago celebró la gesta colonizadora de este "Barón", en el centenario de su fallecimiento: 4 de julio de 2005. Asistieron el Embajador de Suiza, Sr. André Regli, autoridades locales y descendientes de Alfred von Rodt. Agradecemos al Sr. Jost Otto Schnyder Meyer quien reside con su familia en la Isla desde el año 2001, y se ha dedicado a investigar y escribir la historia de este colonizador. Gentilmente, nos envió este homenaje. E-mail: jostotto@hotmail.com

Los lectores interesados en ampliar la información sobre otros datos históricos, la flora isleña, características de los mamíferos, peces, aves terrestres y acuáticas, lugares para visitar, recomendaciones turísticas, etc. lo podrán hacer en www.comunajuanfernandez.cl ■